

8.18 Gunn Connection

Calendar

George Cai

Now thru Sep 5

PiE Donation Days

Fri, Aug 18

Principal's Coffee, 8:30 AM, Staff Lounge
Welcome Back Dance, 7:30 PM, Bow Gym

Mon, Aug 21

"Technology in PAUSD High Schools," 7 PM, Library

Tue, Aug 22

Yoga for Students and Staff, 4 PM, Rm V-24

Wed, Aug 23

BikeMobile Free Tune-Ups/Repairs, 2:30-5 PM, bike racks in front of Bow Gym

Mon-Fri, Aug 28-Sep 1

Alternate Schedule, see [Calendar](#)

Tue, Aug 29

Yoga for Students and Staff, 4 PM, Rm V-24

Thu, Aug 31

Back to School Night, 6-9:10 PM

Fri, Sep 1

Minimum Day, 1 PM dismissal, see [Calendar](#)

Mon, Sep 4

NO SCHOOL - Labor Day Holiday

现在到9月5日 PiE捐赠日

8月18日星期五 校长咖啡, 上午8:30, 职员休息室
欢迎舞会, 7:30 PM, Bow Gym 弓健身房

8月21日星期一 "PAUSD高中的技术", 下午7点, 图书馆

8月22日星期二 瑜伽 (学生和职员) 下午4点, Rm V-24

8月23日星期三, 自行车免费维修, 2:30-5 PM, 自行车架, Bow Gym前

8月28日 - 9月1日, 星期一至星期五 4日课程时间表[Calendar](#) 请参阅日历

8月29日 星期二 瑜伽 (学生和职员) 下午4点, Rm V-24

8月31日 星期四 返校之夜, 6-9:10 PM

9月1日 星期五 最短上课日, 1 PM 放学, 见日历[Calendar](#)

9月4日 星期一 劳动节假期

Gunn

Kelly W

FREE Bike Tune-ups/Repairs at Gunn High

【免费自行车维护与修理】

Wed, Aug 23, 2:30-5 PM, bike area in front of Bow Gym

【星期三 8月23日 下午 2 : 30~5 : 00 Bow体育馆前方自行车专区】

Hey, Gunn bicyclists! BikeMobile will provide FREE bicycle tune-ups and repairs at Gunn Aug 23rd from 2:30-5 PM. If you have a prep during F period, you can request a pass or come after school and bring your bike to the BikeMobile Repair Station near the bike parking area outside of Bow Gym. BikeMobile's mechanics will provide free tune ups and repairs. They can fix flat tires, adjust brakes and gears, and even replace broken or worn out parts like chains, seats, and tires. They can't replace missing wheels or gears. While the mechanics work on your bike they'll explain how it works and what you can do to keep it running smoothly. Space is limited, so arrive early to secure a spot. Bike or no bike, everyone is welcome to watch and learn! Questions? Contact Jenny Zhang at jennyzhang@gmail.com.

【各位Gunn学生们好！BikeMobile会在8月23日下午2 : 30至5 : 00帮助大家免费维护和修理自行车。如果学生星期三下午最后一节课（第F节课）没课可以来直接找我们修理。他们可以修理没气的轮子，调整刹车和齿轮，更换遗失或者坏掉的配件。可以更换的配件包括锁链，坐枕和轮胎等。他们没班花更换遗失的齿轮或者轮子。修理的过程中他们会给学生讲解如何好好保养自行车的好方法。因为时间不多，所以能够修理的自行车量也不多。所以记得早一点来排队！如果有问题请联系Jenny Zhang : jennyzhang@gmail.com】

Caroline 2019

Volunteer @ Gunn

Want to know what you can do to help throughout the year? Get first-hand experience at Gunn by volunteering. Studies show parent involvement with the school contributes to a student's success. There are many jobs, some that bring parents on campus to serve students directly, and some that enable parents to work together. All are designed to make Gunn a strong, supportive, fun community! Sign up online today using the links below.

在Gunn 做义工

想知道一年中可以做些什么来帮助？通过在Gunn做义工来获得第一手经验。研究表明，家长对学校的参与有助于学生的成功。有很多义工工作，有的家长在校园里直接为学生服务，还有一些是家长们一起工作。所有的这些工作都是为了使Gunn成为一个强大、有支持的、有趣的社区！您今天就使用下面的链接在网上注册做义工吧。

Claire Cheng

In addition, you may fill out and submit the [Parent Volunteer Survey](#). This form contains more detailed information about the specific volunteer needs in the College and Career Center, Academic Center, Dance Chaperones, individual school departments, and many other current school needs. Usually at this time of the year, at least 200 of these forms are returned. They are like gold and are the best way to help parents volunteer in the position or school department of their choice. Please fill out the [Parent Volunteer Survey](#) and return it to Norma Hesterman at nhesterman@pausd.org. Thank you!

PTSA: <https://goo.gl/forms/6unAxeaFDlyfq8yJ2>

Gunn: <https://goo.gl/forms/OM9jFxSuA4NH3fOP2>

此外，您可以填写并提交[家长志愿者调查](#)。该表格包含有关学院和职业中心，学术中心，舞会志愿等个别学校部门的具体志愿需求。通常在一年中的这个时候，这张表格会有200个回复。它是帮助父母自愿选择想要帮助的具体职位或学校部门的最佳方式。请填写“[家长志愿者调查](#)”，并将其发送给Norma Hesterman，nhesterman@pausd.org。谢谢！

PTSA: <https://goo.gl/forms/6unAxeaFDlyfq8yJ2>

Gunn: <https://goo.gl/forms/OM9jFxSuA4NH3fOP2>

FROM THE PREVIOUS ISSUE:

Jasmine

A Few More Back to School Volunteers Needed

Each year volunteers play a VITAL role in welcoming students to the campus and helping them begin the new year smoothly. Thank you to the many, many of you who have signed up already. A few shifts remain. Respond to Norma Hesterman (nhesterman@pausd.org) with your name and the name and grade of your student or click on the links below. The students and staff will thank you! For each activity bring a warm, welcoming smile for our students!

每年义工都在欢迎返校的学生和并为他们顺利的开始新的学期起着至关重要的作用。十分感谢你们中的许多人已经报名注册义工。现在还需要一些义工。请把你的名字和你孩子的名字和年级发邮件给Norma Hesterman (nhesterman@pausd.org)或者点击下面的链接。学生和教职员都会感谢你们。为每个行动为我们的学生们带来温暖和欢迎的微笑！

Linda

First two weeks of school

Help in Student Activities Center writing receipts, entering data, helping students in following shifts: 8:30-11:00, 11:00-1:30, 1:30-3:30. Sign up [here](#).

Fri, Aug 18

Chaperone first dance, 7:30-10:30 PM. Sign up [here](#).

前两周的学校

帮助学生活动中心写入收据，输入数据，帮助学生进行以下班次：8：30-11：00,11：00-1：30,1：30-3：30。在[这里](#)注册

8月18日星期五

第一次跳舞，7：30-10：30。在[这里](#)注册

Help Needed: Volunteer to Translate for Gunn Connection (Bilingual English/Chinese or Work from Home)

If you're thinking of utilizing bilingual language capability, improving language skill and/or earning community service hours to support Gunn community in a virtual and flexible manner, there are

volunteering opportunities by joining Gunn translation team. The team was organized by students and commenced the translation services over two years. The translation service has been conducted in a team-work format on "Gunn Connection", and various school and community news in an aim of helping Gunn's Chinese parents to stay informed and engaged with our school and community. Our service has been highly appreciated by Chinese community at Gunn. Please check out certain work pieces at <http://gunn.paloaltopt.org/enews/>. Email zihao.cai@gmail.com or kamineno@gmail.com to apply.

召集翻译志愿者（双语英文/中文，在家工作）

如果你寻求自由灵活志愿工作,提高双语能力并获得社区服务时间,以在家网上工作方式支持我们Gunn社区,那么请考虑加入Gunn中文翻译团队。这个翻译小组由学生组织,已经开展了2年的翻译工作。翻译服务以团队合作形式,主要翻译每周发行的"Gunn Connection"以及各种重要的学校和社区新闻,目的是帮助Gunn的中国家长更好地与学校和社区沟通。我们的服务得到了Gunn中国社区的高度评价。请查看我们合作进行的某些工作:<http://gunn.paloaltopt.org/enews/>。申请成为Gunn翻译团队的成员。请电邮:zihao.cai@gmail.com; kamineno@gmail.com。

Karly

Subscribe to The Oracle

Subscribe by Wed, Sep 6

Support Gunn's award-winning journalism program by buying your subscription to The Oracle. For \$45, you'll get 9 issues of The Oracle sent home, including our end-of-the-year senior magazine. If you didn't use the summer mailing to subscribe, please visit the SAC web store to sign up for your subscription by Wednesday, September 6.

订阅The Oracle杂志

请在周三9月6日之前订阅

请订阅Oracle来支持Gunn屡次获奖的新闻学课程。只需45美元,您将收到9期Oracle,包括我们的年终毕业生特刊。如果您没有使用夏季的邮件订阅,请访问SAC网上商店在9月6日星期三之前订阅。

PAUSD & PTAC

Sherry

****NEW** PiE Announces Challenge Grant**

Now thru Sep 5

PiE has just launched its 2017-2018 fundraising campaign. Please join us and help make a difference in the education of all kids in our community. PiE funds go to every Palo Alto district school and help principals staff programs that deliver a well-rounded education.

****新** PiE宣布挑战奖**

现在到9月5日, PiE刚刚推出了2017-2018年的筹款活动。请加入我们,帮助我们改善社区中所有孩子的教育。PiE资金会分布到每个帕洛阿尔托地区学校,帮助负责全面教育的校长工作人员提供改进计划。

Emily

In all Palo Alto schools, PiE's funding provides enrichment and support in the areas of STEM (Science, Technology, Engineering and Math), the Arts, and Wellness and Support. PiE-funded staff make a positive impact on our kids every day. Double your impact. Between now and September 5, gifts and pledges will be matched by a \$500,000 Back-To-School Challenge Grant. Please donate today at <http://papie.org/donate/>.

在所有Palo Alto学校，PiE的资助提供了STEM（科学，技术，工程和数学），艺术和健康与支持领域的丰富和支持。PiE资助的员工每天对我们的孩子产生积极的影响。加倍你的影响从现在至九月五日，礼物和承诺将由500,000美元的校内挑战奖励相匹配。请今天捐赠<http://papie.org/donate/>。

Emily

Technology in PAUSD High Schools

Mon, Aug 21, 7-8:30 PM, Gunn Library

Parents and guardians are invited to learn about PAUSD technology resources available to families including Infinite Campus, Schoology, student data & safety, and the future ready Chromebook initiative at each high school, among other topics. Spanish translation is available. This event will be repeated on 08/29/17 in the Paly Media Arts Center. Email egarrison@pausd.org with questions.

技术在PAUSD高中

Gunn图书馆8月21日下午7-8 : 30

邀请家长和监护人了解有关 Infinite Campus, Schoology, 学生数据和安全以及每个高中未来准备好的 Chromebook 计划等家庭可用的PAUSD技术资源等。提供西班牙语翻译。这个活动将在Paly媒体艺术中心08/29/17重播。邮件egarrison@pausd.org如有问题。

Community

Pow

****NEW** Enjoy! Palo Alto Photo Contest**

Now until Oct 31, 2017

Calling all photographers! Submit your favorite photos to the Enjoy! Palo Alto Photo Contest that showcases all the great things that Palo Alto offers and win prizes! The contest calls on photographers across Palo Alto to celebrate the community parks, open space, special events, public art, theatres and museums managed by our Community Service Department. \

* 新 * 享用！帕洛阿尔托摄影大赛

现在开始，到10/31/2017截至

摄影师们注意！提交你最喜欢的照片到享用！帕洛阿尔托摄影大赛，它们展示了帕洛阿尔托所提供的奖品以利益！这次的比赛召集帕洛阿尔托所有的摄影师去市区公园，开放的空间，特殊活动，艺术展览，剧院和博物馆庆祝，活动由社区服务部管理。

Sherry

Winners will be chosen in 11 different categories. The City of Palo Alto Community Services Department is proud to offer programs, activities and parks to meet all the needs of your family and to sustain a positive quality of life! More info at <https://enjoypaloaltophotocontest.wishpond.com/home/>. Submit your photos at <http://bit.ly/EnjoyContest>.

获奖者将被选为11个不同的类别。帕洛阿尔托市社区服务部很自豪地提供方案，活动和公园，以满足您家人的所有需求，并提供积极的生活质量！

更多信息，请访问<https://enjoypaloaltophotocontest.wishpond.com/home/>。

在这里提交您的照片<http://bit.ly/EnjoyContest>。

Emily

****NEW** Palo Alto Chinese School is Accepting New Enrollment for 2017-2018**

School year starts on Fri, Aug 18, at JLS Middle School

Palo Alto Chinese School has been serving the community in Chinese language instructions for 54 years and is still accepting new enrollment. Class meets every Friday 7-9 PM at JLS Middle School. There are two tracks.

****新**帕洛阿尔托中文学校正在接受2017-2018年度新入学考试**

学年从8月18日星期五开始，在JLS中学

帕洛阿尔托中文学校一直为社区中文服务54年，仍在接受新入学。班上每个星期五下午9点至9点在JLS中学举行。有两个方面。

Victor

The Mandarin track is offered from Preschool to Grade 12, for students from heritage families. The Chinese as a Second Language (CSL) track is offered from intro, beginning, intermediate to advanced level for students with various exposure to Chinese language. Please join us for a school open house and classroom visit on 8/18 and 8/25. For more info, check <http://www.paloaltochineseschool.org/> or email contact@paloaltochineseschool.org.

学前班到12年级学生都可以参加普通话课程，但是此课主要为从中文母语家庭来的学生准备。“中文作为外语”课程 (Chinese as a Second Language, CSL) 则有为对中文有不同程度的了解的学生准备的初级，中级，和高级班。我们邀请你参加 8月18日和25日 学校和教室的对外开放活动。如果你想要更多信息，你可以访问 <http://www.paloaltochineseschool.org/> 或者给 contact@paloaltochineseschool.org 发邮件。

Karly

****NEW** Project Safety Net (PSN) Collaborative Action Teams Meeting**

Wed, Aug 23, 3:30-5:30 PM, Rinconada Library, Embarcadero Room, 1213 Newell Rd

Please join PSN for a presentation from PSN Partner-In-Action, Nadia Ghaffari, founder of TeenzTalk.org, a website that serves as a platform for teens all over the world to share their stories regarding mental health.

Eric Wei

****NEW** Beginning Sanskrit Classes**

Classes begin Sun, Sep 10, 3 PM, St. Marks Episcopal Church, 600 Colorado Ave, Palo Alto

Sanskrita Bharati Palo Alto is organizing Sanskrit Classes for children (K-3rd grade) and adults for the school year 2017-18. Beginners are welcome. Classes will begin Sunday, September 10th at 3 PM. For more info: <http://www.sanskritabharatieastbay.org/en/>

梵文课九月十日（星期二）下午三点开始，具体地点在*St. Marks Episcopal Church, 600 Colorado Ave, Palo Alto*

Palo Alto 的 Samskrita Bharati 在2017-18学年期间为儿童（K-3年级）和成年人组织梵文课程。欢迎初学者。课程将于九月十日（星期二）下午三点开始。更多信息详见：
<http://www.sanskritabharatieastbay.org/en/>

Sherry

****NEW** 13 Conversations About "13 Reasons Why"**

Wed, Sep 13, 6:30-8:30 PM, Parents Place, 200 Channing Ave, Palo Alto

The Netflix series "13 Reasons Why" is an unflinching look at suicide, teen cruelty, rape culture, and adolescent emotional turmoil and trauma. Teens and tweens are entrenched in a world of social media that may give the illusion of connectivity, but can just as easily be isolating.

****新**** 13个对话，关于“13个为什么”

星期三，9月13日，6:30-8:30，父母广场，Channing Ave, Palo Alto

Netflix系列“13个为什么”是对自杀，青少年欺凌，强奸文化和青春期情绪动荡和创伤的一种特别的看法。青少年在一个社交媒体的世界中扎根，社交媒体给他们沟通的感觉，但也可以轻而易举地因为上网被现实生活隔离。

Karly

Although the series advocates for communication and basic human decency, it doesn't explore the role of depression and other underlying mental health concerns. Join us for an important discussion about how to talk with your teen or tween about these topics in a way that is approachable, informed, and open. With Havi Hall. Fee: \$45. Register [HERE](#).

虽然系列倡导沟通和基本的人性化，但它并没有探索抑郁症和其他潜在心理健康问题的作用。加入我们，讨论如何以平易近人，知情和开放的方式与您的青少年或补间人谈论这些话题。与Havi厅。费用：\$45。在这里[注册](#)。

Emily

****NEW** FIRST Robotics Community Team 6036 seeking new members**

Team 6036, a community team for the 2017 FIRST robotics competition season is seeking new members to join the team. The team has been active for 2 ys and is open to all area high schoolers interested in coding, computer design, graphic design, robotics, electronics, marketing and finance.

****新**** 第一个机器人社会小组6036正在寻找新成员

6036小组是一个为2017第一个机器人赛季做准备的小组，现在正在寻找新成员。这个小组已经活跃两年了，对喜欢编码，电脑设计，平面设计，机器人，电子，市场营销和金融高中生开放。

Katie

Students will work alongside adult mentors to design, build and promote their robotic creation. For more information visit www.peninsularobotics.org or contact Pam Morgenfeld at payouthrobotics@gmail.com.

学生们将会和辅导员们一起设计，制造，和宣传他们制作的机器人。更多信息请详见 www.peninsularobotics.org. 或者是联系 Pam Morgenfeld, 他的邮箱是 payouthrobotics@gmail.com

